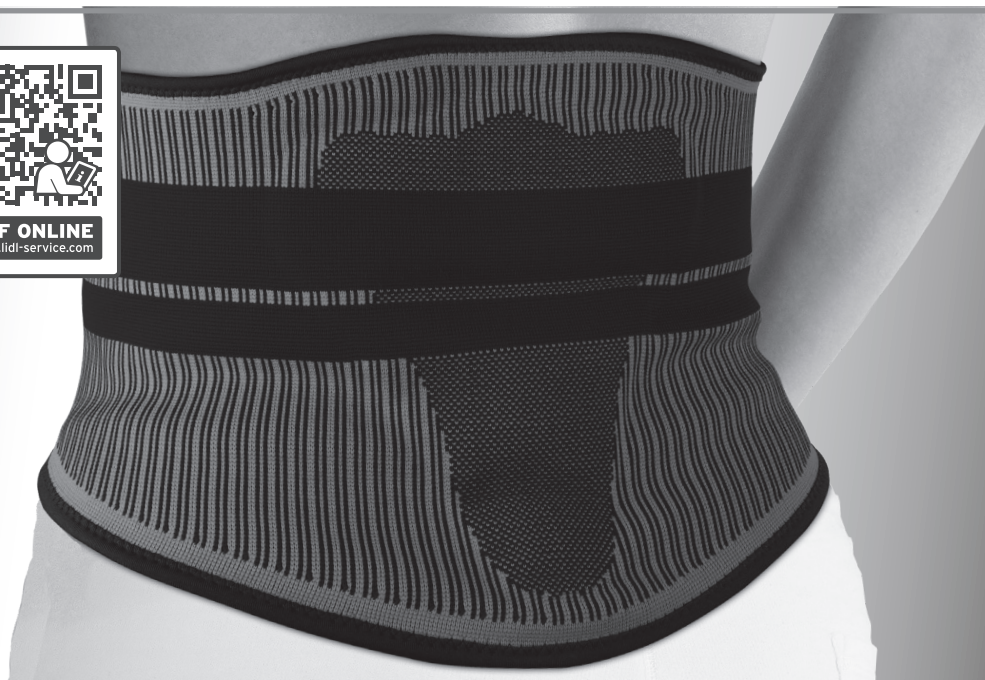




## BACK BRACE WITH COOLING PAD RÜCKENBANDAGE MIT KÜHLPAD BANDAGE DORSAL AVEC POCHE DE GEL

(GB) (IE) (NI) (MT)

### BACK BRACE WITH COOLING PAD Instructions for use (2-3)

(DE) (AT) (BE) (CH)

### RÜCKENBANDAGE MIT KÜHLPAD Gebrauchsanweisung (3-5)

(FR) (BE) (CH)

### BANDAGE DORSAL AVEC POCHE DE GEL Mode d'emploi (5-7)

(NL) (BE)

### RUGBANDAGE MET KOELPAD Gebruiksaanwijzing (7-9)

(IT) (CH) (MT)

### FASCIA PER SCHIENA CON INSERTO RINFRESCANTE (9-11) Istruzioni per l'uso

(ES)

### CINTURÓN LUMBAR CON ALMOHADILLA DE GEL (11-13) Instrucciones de uso

(PT)

### CINTA LOMBAR COM ALMOFADA FRIA (13-14) Instruções de utilização

The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

## Medical device

### Only intended for private use!

## Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

## Scope of delivery

1 x back brace  
1 x cooling pad  
1 x instructions for use

## Technical Data

| Size  | Waist circumference |
|-------|---------------------|
| M-L   | 80 – 98 cm          |
| L-XXL | 96 – 116 cm         |

## Intended purpose

The bandage supports, relieves and cools the lower back area.

## Indications

### To be used as support for:

- acute pain in the lower spine
- inflammations and swellings
- irritations

## Contraindications

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – in case of:**

- external injuries
- bone fractures
- circulatory disorders
- higher-grade instability of the lumbar spine (e.g. spondylolisthesis)
- neurological deficits such as paralysis of the lower extremity limb, radiating nerve pain or similar.
- reduced temperature sensation
- ingestion of painkillers

## Safety instructions

### Risk of injury

-  If problems occur while wearing the bandage, remove it immediately and consult a doctor.
-  Check the bandage before each use for tears and damage.
-  The product should only be used in perfect condition.
-  Make sure the bandage is comfortable but not too tight.
-  Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
-  Wash the areas of skin covered by the bandage thoroughly and regularly.
-  To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.
-  The article may only be used by other people when it has been cleaned.

### Cooling pad

-  The cooling pad is for external use only and must be kept out of the reach of children.
-  Please check that the cooling pad is not damaged before each use. Otherwise, please dispose of it in the household waste.
-  Keep away from open flames.
-   When cooling the pad in the freezer, a thin garment must be worn under the bandage. Avoid direct skin contact with the cooling pad, otherwise there is a risk of cold burns!

### Possible side effects

-  If you experience symptoms (such as, e.g. tingling, pain, swelling) while wearing the bandage, remove the bandage immediately!
-  There is a risk of skin inflammation and skin irritation! In individual cases, skin irritation and reactions as well as allergic reactions may occur. Make sure that the stated maximum wearing periods are not exceeded and the areas of skin covered by the bandage are thoroughly and regularly washed. Should any problems or complaints occur, consult a doctor immediately!

## Cooling the cooling pad

- Remove the cooling pad from the pocket on the inside of the bandage. To do this, it is recommended to turn the bandage inside out.
  - Depending on the desired degree of coldness, the cooling pad can be cooled in the refrigerator or freezer.
- Alternatively, the bandage can be cooled with inserted cooling pad in the refrigerator or freezer compartment.
- To do this, place the bandage in a closed freezer bag.
  - Make sure that the bandage is completely dry.
  - Stop cooling the items directly before use.
  -   After the bandage has been cooled in the freezer compartment, a garment must be worn under it to reduce the risk of cold burns!

## Inserting the cooling pad

- Turn the article inside out and insert the cooling pad into the pocket provided (**Fig. 1**). Smooth out the cooling pad after it is fully inserted.

- Make sure the the cooling pad is completely in the pocket (**Fig. 2**).

## Putting the bandage on

- Place the support around the desired back area and close the hook and loop fastener of the support (**Fig. 3**).
- The bandage should fit comfortably and be slightly taut.

## Using the cooling bandage

- It is recommended to repeat the cooling several times.
- Maximum 20 min per application

## Cleaning and care

- Before using it for the first time, the bandage should be thoroughly washed.
- To do this, remove the cooling pad before washing.
- After using it two or three times, it should be washed again.
- Wash separately.

## Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

## Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

## 3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Consult instructions for use



Attention: Always adhere to the stated warning information



Attention! Cold surface



Temperature limit / -18 °C to 37 °C

(recommended temperature during application)



Catalogue number



Batch designation



Use by



Date of manufacture (year): 2026



Manufacturer



Indicates the authorised representative in

Switzerland (for products purchased in Switzerland)



Importer



CE Marking of conformity



Medical device



Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Artikels auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Medizinprodukt

### Nur für den Privatgebrauch.

## Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

## Lieferumfang

1 x Rückenbandage

1 x Kühlpad

1 x Gebrauchsanweisung

## Technische Daten

### Größe

M-L

L-XXL

### Taillenumfang

80 – 98 cm

96 – 116 cm

## Zweckbestimmung

Die Bandage stützt, entlastet und kühlt den unteren Rückenbereich.

## Indikationen

### Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Akuten Schmerzen in der unteren Wirbelsäule
- Entzündungen und Schwellungen
- Reizzuständen

## Kontraindikationen

### ⚠ **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**

- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradiger Instabilität der LWS (z. B. Wirbelgleiten)
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen der unteren Extremität, ausstrahlenden Nervenschmerzen o. ä.
- eingeschränktem Temperaturempfinden
- Einnahme von schmerzstillenden Mitteln

## Sicherheitshinweise

### Verletzungsgefahr

- ⚠ Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
- ⚠ Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
- ⚠ Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
- ⚠ Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
- ⚠ Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
- ⚠ Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längerer Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
- ⚠ Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
- ⚠ Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.
- ⚠ Der Artikel darf nur in gereinigtem Zustand von weiteren Personen angewandt werden.

### Kühlpads

- ⚠ Das Kühlpad ist nur für die äußerliche Anwendung bestimmt und muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- ⚠ Bitte prüfen Sie vor jeder Nutzung, dass das Kühlpad nicht beschädigt ist. Anderenfalls bitte über den Hausmüll entsorgen.
- ⚠ Vor offenen Flammen schützen.
- ⚠ ❄ Bei Kühlung des Pads im Gefrierfach muss ein dünnes Kleidungsstück unter der Bandage getragen werden. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit dem Kühlpad, da ansonsten die Gefahr von Kälteverbrennungen besteht!

## Mögliche Nebenwirkungen

- ⚠ Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
- ⚠ Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen!  
In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

## Kühlen des Kühlpads

- Nehmen Sie das Kühlpad aus der Tasche auf der Innenseite der Bandage.
- Je nach gewünschtem Kältegrad, kann das Kühlpad im Kühlschrank oder im Gefrierfach gekühlt werden.

Alternativ kann die Bandage mit eingelegtem Kühlpad im Kühlschrank oder Gefrierfach gekühlt werden.

- Legen Sie hierzu die Bandage in einen geschlossenen Gefrierbeutel.
- Achten Sie darauf, dass die Bandage vollständig trocken ist.
- Beenden Sie die Kühlung der Artikel unmittelbar vor der Anwendung.

- ⚠ ❄ Nach Kühlung im Gefrierfach muss unter der Bandage ein Kleidungsstück getragen werden, um die Gefahr von Kälteverbrennungen zu reduzieren!

## Einlegen des Kühlpads

- Stecken Sie das Kühlpad in die dafür vorgesehene Tasche (**Abb. 1**). Es empfiehlt sich, die oberen Seiten dabei einzuklappen. Streichen Sie das Kühlpad nach dem vollständigen Einstecken glatt.
- Achten Sie darauf, dass sich das Kühlpad vollständig in der Tasche befindet (**Abb. 2**).

## Anlegen der Bandage

- Legen Sie die Bandage um den gewünschten Rückenbereich und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage (**Abb. 3**).
- Die Bandage sollte bequem und leicht gespannt sitzen.

## Kühlanwendung

- Es empfiehlt sich, die Kühlanwendung mehrmals zu wiederholen
- Maximal 20 Minuten je Anwendung

## Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen.
- Entfernen Sie hierfür vor dem Waschen das Kühlpad.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschgang durchzuführen.
- Separat waschen.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umwelt-gerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

## Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## 3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung:
-  Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  Achtung! Kalte Oberfläche
-  Temperaturbegrenzung / -18 °C bis 37 °C (empfohlene Temperatur bei der Anwendung)
-  Katalognummer
-  Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2026
-  Hersteller
-  Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an (für in der Schweiz gekaufte Produkte)
-  Importeur
-  CE-Konformitätskennzeichnung
-  Medizinprodukt

**FR** **BE** **CH**

Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination du produit. Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. N'utilisez le produit que lorsqu'il est en parfait état, comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre article et les remettre aussi à tout tiers auquel vous céderiez l'article.

## Dispositif médical

## Uniquement à usage personnel.

## Remarques

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison des tailles et des contre-indications suivantes.

## Contenu de l'emballage

- 1 x bandage dorsal
- 1 x poche de gel
- 1 x mode d'emploi

## Spécifications techniques

| Taille | Tour de taille |
|--------|----------------|
| M-L    | 80 - 98 cm     |
| L-XXL  | 96 - 116 cm    |

## Destination

Le bandage soutient, soulage et refroidit la région lombaire et la région du bas du dos.

## Indications

### Pour apporter un soutien en cas de :

- Douleurs aiguës dans le bas de la colonne vertébrale
- Inflammations et gonflements
- États d'irritation

## Contre-indications

### **Ne pas - ou seulement après consultation de votre médecin - utiliser en cas de :**

- blessures externes
- fractures osseuses
- de troubles de la circulation sanguine
- instabilité de haut niveau de la colonne vertébrale (par ex. glissement de vertèbres)
- déficits neurologiques tels que paralysie du membre inférieur, douleurs nerveuses irradiantes ou autres.
- une sensibilité thermique limitée
- la prise d'analgésiques

## Consignes de sécurité

### Risque de blessure

-  Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
-  Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.
-  Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait.
-  Veillez à ce que le bandage soit mis confortablement, mais pas trop serré.
-  Ne serrez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
-  Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.

- ⚠ Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.
- ⚠ Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.
- ⚠ L'article ne peut être utilisé par d'autres personnes que lorsqu'il a été nettoyé.

### Coussinet réfrigérant :

- ⚠ Le coussinet de refroidissement est destiné à un usage externe uniquement et doit être tenu hors de portée des enfants.
- ⚠ Avant chaque utilisation, veuillez vérifier que le coussinet de refroidissement ne soit pas endommagé. Sinon, veuillez les jeter avec les ordures ménagères.
- ⚠ Protéger des flammes nues.
- ⚠ ❄ En cas de refroidissement du coussinet au congélateur, il faut porter un vêtement fin sous le bandage. Évitez le contact direct de la peau avec le coussinet de refroidissement, sinon il y a un risque de brûlure par le froid !

### Effets secondaires possibles

- ⚠ Si, en portant le bandage des plaintes (p. ex. picotements, douleur, gonflement) se produisent, retirez immédiatement le bandage !
- ⚠ Risque de sensibilité et irritation de la peau ! Dans certains cas il peut y avoir des réactions de la peau et des irritations telles que des réactions allergiques. Par conséquent, veillez à ne pas dépasser le temps d'utilisation maximal indiqué et de bien laver la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement. Si des problèmes subsistent ou d'autres inconforts se produisent, consultez immédiatement un médecin !

### Refroidir du site de coussinet de refroidissement

- Prenez le coussinet de refroidissement de la poche à l'intérieur du bandage.
  - Selon le degré de froid souhaité, peut être utilisé le coussinet réfrigérant au réfrigérateur ou au congélateur.
- Alternativement, le bandage peut être utilisé avec un coussinet de refroidissement au réfrigérateur ou au congélateur.
- Pour ce faire, placez le bandage dans un sac de congélation fermé.
  - Veillez à ce que le bandage soit complètement sec.
  - Arrêtez de réfrigérer les articles juste avant de les utiliser.
  - ⚠ ❄ Après refroidissement dans le congélateur, il faut porter un vêtement sous le bandage afin de réduire le risque de brûlures dues au froid !

### Mise en place de coussinet de refroidissement

- Retournez l'article à l'envers et insérez le coussinet de refroidissement dans la poche prévue à cet effet (fig.1). Lissez le coussinet de refroidissement après les avoir entièrement insérés.
- Veillez à ce que le coussinets de refroidissement se trouve entièrement dans la poche (fig. 2).

### Application du bandage

- Placez le bandage autour de la zone du dos souhaitée et fermez la fermeture velcro du bandage (fig. 3).
- Le bandage doit être confortable et légèrement tendu.

### Application de refroidissement

- Il est recommandé de répéter l'application de refroidissement plusieurs fois
- 20 min maximum par application

### Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, lavez profondément le bandage.
- Pour cela, avant de vous laver, retirez le coussinet réfrigérant.
- Après deux ou trois utilisations, il est conseillé d'effectuer un autre cycle de lavage.
- Laver séparément.

### Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminerez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.



Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

### Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

### 3 ans de garantie

#### Pour les produits non achetés en France :

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivante avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

#### Pour les produits achetés en France :

#### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient

s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Service Allemagne  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de



Respecter le mode d'emploi



Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Attention ! Surface froide



Limite de température / -18 °C à 37 °C  
(température recommandée lors de l'application)



Numéro de catalogue



Numéro de lot



Utilisable jusqu'au



Date de fabrication (Année): 2026



Fabricant



Indique le mandataire établi en Suisse  
(pour les produits achetés en Suisse)



Importateur



Marquage de conformité CE



Dispositif médical



De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid, het gebruik en de afvalverwerking. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaankwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiter zorgvuldig zolang u het product gebruikt. Als u het product aan derden afstaat, dient u tegelijk ook de verpakking en de bijsluiter te overhandigen.

#### Medisch hulpmiddel

#### Alleen voor privégebruik.

#### Instructie

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zoals genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicatie uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

#### Inhoud van de verpakking

- 1 x rugbandage
- 1 x koelpad
- 1 x gebruiksaanwijzing



## Technische gegevens

| Maat  | Taille-omtrek |
|-------|---------------|
| M-L   | 80-98 cm      |
| L-XXL | 96-116 cm     |

## Beoogd doeleind

Het verband ondersteunt, ontlast en koelt de onderrug.

## Indicaties

### Voor ondersteunend gebruik bij:

- acute pijn in de onderrug
- ontstekingen en zwellingen
- prikkelbare aandoeningen

## Contra-indicaties

### ⚠ **Niet - of alleen na overleg met uw arts - gebruiken bij:**

- uitwendige verwondingen
- botbreuken
- bloedsomloopstoornissen
- hogere mate van instabiliteit van de lumbale wervelkolom (bijv. spondylolisthesis)
- neurologische gebreken zoals verlamming van de onderste ledematen, uitstralende zenuwpijn, enz.
- beperkte temperatuurgevoeligheid
- het nemen van pijnstillers

## Veiligheidsvoorschriften

### Gevaar voor letsels

- ⚠ Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
- ⚠ Controleer de brace voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.
- ⚠ Het artikel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
- ⚠ Zorg ervoor dat de brace aangenaam vastzit, maar niet te strak.
- ⚠ Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
- ⚠ Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
- ⚠ Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.
- ⚠ Was de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig.
- ⚠ Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.
- ⚠ Het artikel kan alleen door andere mensen worden gebruikt nadat het is schoongemaakt

## Koelpad

- ⚠ De koelpad is alleen bedoeld voor uitwendig gebruik en moeten buiten het bereik van kinderen worden bewaard.
- ⚠ Controleer voor elk gebruik dat de koelpad niet zijn beschadigd. Anders kunt u ze bij het huishoudelijk afval doen.
- ⚠ Tegen open vuur beschermen.
- ⚠ ❄ Bij koeling van de pad in het vriesvak moet een dun kledingstuk onder het verband worden gedragen. Vermijd direct huidcontact met de koelpad, anders bestaat er gevaar voor koude verbranding! nsen worden gebruikt nadat het is schoongemaakt.

## Mogelijke bijwerkingen

- ⚠ Als er tijdens het dragen van de brace klachten (zoals bijvoorbeeld tintelingen, pijn, zwelling) optreden, neem de brace dan meteen weg!
- ⚠ Gevaar voor gevoeligheid van de huid en huidirritatie!
- ⚠ In sommige gevallen kan het huidreacties en irritatie alsook allergische reacties veroorzaken. Houd er dus rekening mee de aangegeven draagtijden niet te overschrijden en de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig te wassen. Als er zich dan toch nog problemen voordoen, raadpleeg onmiddellijk een dokter!

## Koelen van de koelpad

- Neem de koelpad uit de vakken aan de binnenzijde van het verband.
  - Ook kan het verband met ingelegd koelpad in de koelkast of het vriesvak worden gekoeld.
- Ook kan het verband met ingelegde koelpads in de koelkast of het vriesvak worden gekoeld.
- Plaats het verband hiervoor in een gesloten diepvrieszakje.
  - Zorg ervoor dat het verband volledig droog is.
  - Stop onmiddellijk voor gebruik met het koelen van artikelen.
  - ⚠ ❄ Na het koelen in het vriesvak moet onder het verband een kledingstuk worden gedragen om het gevaar van koude verbranding te verkleinen!

## Inleggen van de koelpad

- Draai het artikel naar links en plaats het koelpad in daarvoor bestemde vak (**afb. 1**). Strijk de koelpad na het volledige plaatsen glad.
- Let daarbij op dat het koelpad zich volledig in het vak bevindt (**afb. 2**).

## Aanbrengen van de brace

- Leg het verband op het gewenste gedeelte van de rug en sluit het klittenband van het verband (**afb. 3**).
- Het verband moet comfortabel en licht gespannen zitten.

## Koeltoepassing

- Er wordt aangeraden de koeltoepassing meerder keren te herhalen
- Maximaal 20 min per toepassing



## Reiniging en onderhoud

- Voor het eerste gebruik van de brace moet deze grondig gewassen worden.
- Verwijder hiervoor voor het wassen het koelpad.
- Na telkens twee à drie keer gebruiken is het aan te raden, de bandage opnieuw te wassen.
- Apart wassen.

## Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening. Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

## Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

## 3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

 Neem de gebruiksaanwijzingen in acht

 Let op:

 Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.

 Let op! Koud oppervlak

 Temperatuurbepijking / -18 °C tot 37 °C  
(aangeraden temperatuur bij het gebruik)

 Catalogusnummer

 Chagnummer

 Te gebruiken tot

 Productiedatum (jaar): 2026

 Fabrikant

 Geef de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland aan  
(voor in Zwitserland gekochte producten)

 Importeur

 CE-Conformiteitsmarkering

 Medisch hulpmiddel

**IT** **MT** **CH**

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per l'area di utilizzo specificata. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata del vostro articolo e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest' ultimo a terzi.

## Dispositivo medico

### Solo per l'uso privato.

## Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato all'uso da parte di persone escluse dal suo uso dalle dimensioni e dalle controindicazioni elencate di seguito.

## Fornitura

1 x fascia per la schiena

1 x inserto rinfrescante

1 x istruzioni per l'uso

## Dati tecnici

### Misura

M-L

L-XXL

### Circonferenza vita

80-98 cm

96-116 cm

## Destinazione d'uso

La benda stabilizza, sostiene e alleggerisce.

## Indicazioni

### Applicare come sostegno in caso di:

- Dolori acuti della parte bassa della colonna
- Infiammazioni e gonfiori
- Irritazioni

## Controindicazioni

 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**

- lesioni esterne
- Fratture
- Instabilità di grado elevato della colonna (ad es. spondilolistesi)
- deficit neurologici come paralisi dell'arto inferiore, dolore nervoso irradiato, ecc.
- ridotta percezione della temperatura
- Assunzione di antidolorifici

**IAN 540604\_2510**

**LOT** 10A26540604

**REF** 124HKW61V03

## Avvertenze per la sicurezza

### Pericolo di lesioni

- ⚠ Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.
- ⚠ Verificare prima del primo utilizzo se la benda presenta strappi o se è danneggiata.
- ⚠ L'articolo può essere usato solo in condizioni perfette.
- ⚠ Assicurarsi che la benda sia ben stretta, ma non troppo tesa.
- ⚠ Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.
- ⚠ Non indossare la benda per più di 2-3 ore al pezzo e max. 6-8 ore al giorno.
- ⚠ Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti.
- ⚠ Lavare a fondo e regolarmente le parti di pelle coperte dalla benda.
- ⚠ Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.
- ⚠ L'articolo può essere utilizzato da altre persone solo dopo essere stato pulito.

### Cuscinetti raffreddanti

- ⚠ Il cuscinetto raffreddante è adatto solo all'uso esterno e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.
- ⚠ Prima di ogni utilizzo, verificare che il cuscinetto raffreddante non sia danneggiato. In caso affermativo, smaltire con i rifiuti domestici.
- ⚠ Tenere al riparo da fiamme libere.
- ⚠ ❄ Se il cuscinetto è stato raffreddato nel freezer, è necessario indossare un capo di abbigliamento sottile sotto alla fascia. Evitare il contatto diretto con il cuscinetto raffreddante perché in caso contrario si rischiano ustioni da freddo.

### Possibili effetti collaterali

- ⚠ Se dovessero insorgere fastidi durante l'utilizzo della benda (come per es. pruriti, dolori, gonfiori), toglierla immediatamente!
- ⚠ Pericolo di infiammazioni e irritazioni della pelle!  
In alcuni casi possono presentarsi reazioni cutanee e irritazioni nonché reazioni allergiche. Fare attenzione perciò che i tempi massimi indicati non vengano superati e le parti di pelle coperte dalla benda vengano lavate a fondo e regolarmente.  
Se dovessero tuttavia insorgere problemi o disturbi, consultare immediatamente un medico!

### Raffreddamento del cuscinetto raffreddante

- Estrarre il cuscinetto dalla tasca sul lato interno della fascia.
- A seconda del grado di freddo desiderato, il cuscinetto raffreddante possono essere inseriti nel frigorifero o nello scomparto del congelatore.

In alternativa, è possibile inserire la fascia con il cuscinetto raffreddante direttamente in frigorifero o freezer:

- Inserire la fascia in un sacchetto da freezer.
  - Verificare che la fascia sia asciutta.
  - Interrompere il raffreddamento immediatamente prima dell'uso.
- ⚠ ❄ Dopo il raffreddamento nel congelatore, è necessario indossare un indumento sotto la fasciatura per ridurre il rischio di ustioni da freddo.

### Inserimento del cuscinetto raffreddante

- Rovesciare l'articolo con la parte interna all'esterno e inserire il cuscinetto nell'apposita tasca (fig. 1). Dopo averlo inserito completamente, lisciare il cuscinetto raffreddante.
- Verificare che il cuscinetto raffreddante sia completamente inserito nella tasca (fig. 2).

### Applicazione della benda

- Posizionare la fascia sulla parte della schiena desiderata e fissare le chiusure a strappo (fig. 3).
- La fascia deve essere comoda e non troppo tesa.

### Applicazioni fredde

- Si consiglia di ripetere più volte le applicazioni fredde.
- Ogni applicazione deve durare 20 min. al massimo.

### Pulizia e manutenzione

- Prima del primo utilizzo lavare a fondo la benda.
- Prima di lavare l'articolo rimuovere il cuscinetto raffreddante.
- Dopo due o tre utilizzi si consiglia di eseguire un ulteriore lavaggio.
- Lavare separatamente.

### Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

### Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

### 3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali

reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-mail: support@horizonte.de

-  Rispetti le istruzioni per l'uso
-  Attenzione:  
Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate
-  Attenzione! Superficie fredda  
Intervallo di temperatura consentito/da -18 °C a 37 °C  
(temperatura consigliata per l'uso)
-  Numero di catalogo
-  Partita
-  Utilizzabile fino a
-  Data di produzione (anno): 2026
-  Produttore
-  Indica il mandatario in Svizzera  
(per prodotti acquistati in Svizzera)
-  Importatore
-  Marcatura CE di conformità
-  Dispositivo medico

ES

Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad, uso y eliminación. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su vendaje y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

## Producto sanitario

### Solo para uso particular.

### Nota

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones. El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

## Volumen de suministro

- 1 cinturón lumbar
- 1 almohadilla de gel
- 1 instrucciones de uso

## Datos técnicos

| Talla | Talla de cintura |
|-------|------------------|
| M-L   | 80-98 cm         |
| L-XXL | 96-116 cm        |

## Finalidad prevista

El vendaje protege, descarga y enfría la zona lumbar.

## Indicaciones

### Para una aplicación de apoyo ante:

- Dolor agudo en la parte inferior de la columna vertebral
- Inflamación e hinchazón
- Irritación

## Contraindicaciones

-  **No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:**

- Lesiones externas
- Fracturas
- Problemas circulatorios
- Alto grado de inestabilidad de la columna lumbar (por ejemplo, desplazamiento vertebral)
- Déficits neurológicos como parálisis de las extremidades inferiores, dolor irradiado, etc.
- Restricción de la sensación térmica
- Consumo de analgésicos

## Indicaciones de seguridad

### Peligro de sufrir heridas

-  Si durante la utilización del vendaje se presentaron problemas, retírelo de inmediato y consulte con un médico.
-  Antes de cada uso controle que el vendaje no presente quebraduras o daños.
-  El producto solo puede ser utilizado si se encuentran en perfecto estado.
-  Asegúrese de que el vendaje sea cómodo pero no demasiado apretado.
-  Nunca coloque el vendaje tan tenso que perjudique la circulación sanguínea.
-  No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
-  No utilice el artículo mientras duerme o en momentos de descanso prolongados, por ej. si está sentado por mucho tiempo.
-  Lave regularmente y bien las partes de piel cubiertas por el vendaje.

IAN 540604\_2510

LOT 10A26540604  
REF 124HKW61V03

- ⚠ Parar evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites a sustancias similares.
- ⚠ El artículo solo puede ser utilizado por otras personas una vez limpiado.

### Almohadilla refrigerante

- ⚠ La almohadilla refrigerante está destinada exclusivamente al uso externo y debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
  - ⚠ Antes de cada uso, compruebe que la almohadilla refrigerante no presenten daños. En caso contrario, deséchelas con los residuos domésticos.
  - ⚠ Manténgalas alejadas de las llamas.
  - ⚠ ❄ ¡Si enfriar la almohadilla en el congelador, se debe usar una prenda fina debajo del vendaje!
- Evite el contacto directo de la almohadilla refrigerante con la piel, ya que podría sufrir quemaduras a causa del frío.

### Efectos colaterales posibles

- ⚠ ¡Si durante el uso del vendaje surgieran molestias (por ej. hormigueo, dolores, hinchazones), retire de inmediato el mismo!
  - ⚠ ¡Peligro de irritaciones en la piel!
- En casos individuales pueden producirse reacciones cutáneas e irritaciones así como reacciones alérgicas. Por ello tenga en cuenta de no superar los tiempos máximos de utilización y de lavar bien y regularmente las partes de la piel que cubre el vendaje. ¡Si de todos modos se presentaran problemas o molestias, ¡consulte de inmediato al médico!

### Enfriamiento de la almohadilla refrigerante

- Retire la almohadilla refrigerante del compartimento situado en el interior del vendaje.
  - Según el grado de frío deseado, la almohadilla refrigerante puede enfriarse en la nevera o en el congelador.
- Otra opción es enfriar el vendaje junto con la almohadilla refrigerante en la nevera o en el congelador.
- Para ello, coloque el vendaje en una bolsa para congelador cerrada.
  - Asegúrese de que el vendaje esté completamente seco.
  - Retire el producto del frío inmediatamente antes de utilizarlo.
- ⚠ ❄ ¡Después de enfriar en el congelador, se debe usar una prenda de vestir debajo del vendaje para reducir el riesgo de quemaduras por frío!

### Colocación de la almohadilla refrigerante

- Dé vuelta el vendaje y coloque la almohadilla refrigerante en el compartimento previsto a tal efecto (Fig. 1). Alise la almohadilla refrigerante después de introducirla por completo.
- Asegúrese de que la almohadilla refrigerante esté completamente introducida en el compartimento (Fig. 2).

### Colocación del vendaje

- Coloque el vendaje alrededor de la zona lumbar deseada y ajústelo con el cierre adhesivo (Fig. 3).
- El vendaje debe sentirse cómodo y ligeramente tenso.

### Aplicación de frío

- Se recomienda repetir la aplicación de frío varias veces
- Máximo 20 minutos por aplicación

### Limpieza y cuidado

- Antes del primer uso debe lavar bien el vendaje.
- Antes del lavado, retire la almohadilla refrigerante.
- Después de dos o tres usos se recomienda volver a lavarlo.
- Lávelo por separado.

### Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

### Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

### 3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá 3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de



Respete las instrucciones de uso



¡Atención! Respete siempre las advertencias información



¡Atención! Superficie fría



Límite de temperatura / -18 °C a 37 °C  
(temperatura recomendada para la aplicación)



Número de catálogo



Denominación de lote



Utilizar antes de



Fecha de fabricación (año): 2026



Fabricante



Indica el representante autorizado en Suiza  
(para productos adquiridos en Suiza)



Importador



Marcado CE de conformidad



Producto sanitario

**PT**

O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas em perfeito estado, como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Por favor, guarde a embalagem, incluindo este suplemento, durante o tempo de utilização do seu produto e entregue o ao transmitir-lo a terceiros.

## Dispositivo médico

### Apenas para uso pessoal.

## Nota

O dispositivo médico destina-se a adultos que são capazes de ler, compreender e seguir independentemente estas instruções de utilização. Um motivo de uso, conforme indicado em indicações, deve estar presente no usuário. O artigo não se destina a grupos de pessoas que estão excluídas da sua aplicação pelas dimensões e contraindicações listadas abaixo.

## Material fornecido

1 x cinta lombar

1 x almofada fria

1 x instruções de utilização

## Dados técnicos

**Tamanho**

M-L

L-XXL

**Circunferência da cintura**

80-98 cm

96-116 cm

## Finalidade prevista

A ligadura apoia, alivia e arrefece a zona lombar.

## Indicações

### Áreas de aplicação no caso de:

- Dores crónicas na coluna vertebral inferior
- Inflamações e inchaços
- Irritações

## Contraindicações



**Não aplicar - ou somente após consulta com o seu médico - no caso de:**

- ferimentos externos
- fraturas ósseas
- problemas circulatórios
- grau mais elevado de instabilidade da coluna lombar (p. ex., espondilolistese)
- défices neurológicos, tais como paralisias da extremidade inferior, dores nos nervos irradiados ou similares
- sensibilidade limitada à temperatura
- toma de analgésicos

## Indicações de segurança

### Perigo de ferimentos



Se tiver problemas durante o uso, remova o artigo imediatamente e consulte um médico.



Verifique se o artigo tem fissuras ou danos antes de cada utilização.



O artigo só pode ser usado em perfeitas condições.



Certifique-se de que o artigo fica bem ajustado, mas não demasiado apertado.



Nunca coloque a ligadura tão apertada que prejudique a circulação sanguínea.



Não use a ligadura por mais de 2 a 3 horas de cada vez e num máx. de 6 a 8 horas por dia.



Não use o artigo durante o sono ou em longos períodos de descanso, como, p.ex., estar sentado durante muito tempo.



Lave bem e regularmente a área coberta pela pele pela ligadura.



Para evitar reações alérgicas da pele, a pele deve estar livre de géis, gorduras, pomadas, óleos ou substâncias similares.



O artigo só pode ser utilizado por outras pessoas quando tiver sido limpo.

## Almofada de arrefecimento



A almofada de arrefecimento destina-se apenas para uso no exterior e deve ser mantida fora do alcance das crianças.



Por favor, verifique antes de cada utilização se a almofada de arrefecimento não está danificada. Caso contrário, elimine-a pelo lixo doméstico.



Proteja contra chamas abertas.

**IAN 540604\_2510**

**LOT** 10A26540604

**REF** 124HKW61V03

-  O arrefecimento da almofada no compartimento do congelador, deve ser usada uma peça de roupa fina por baixo da ligadura.  
Evite o contacto direto da pele com a almofada de arrefecimento, caso contrário existe o risco de queimaduras pelo frio!

### Possíveis efeitos secundários

-  Se ocorrer desconforto (por exemplo, formigamento, dor, inchaço) quando usar o artigo, retire-o imediatamente!
-  Perigo de irritação cutânea!  
Em certos casos pode causar reações cutâneas e irritação, bem como alergias. As reações podem surgir. Portanto, certifique-se de que não excede os tempos máximos de utilização especificados e lave bem as áreas da pele cobertas pelo artigo minuciosamente e regularmente. Caso ocorra algum problema ou desconforto, consulte um médico imediatamente!

### Arrefecimento da almofada de arrefecimento

- Retire a almofada de arrefecimento da bolsa situada no interior da ligadura.
  - Consoante o grau de frio pretendido, a almofada de arrefecimento pode ser arrefecida no frigorífico ou no congelador.
- Em alternativa, a ligadura pode ser arrefecida no frigorífico ou no congelador com uma almofada de arrefecimento inserida
- Para o efeito, coloque a ligadura num saco de congelação fechado.
  - Certifique-se de que a ligadura está completamente seca.
  - Termine o arrefecimento dos artigos imediatamente antes da aplicação.
-  Depois de arrefecer no congelador, deve ser utilizada uma peça de vestuário por baixo da ligadura para reduzir o risco de queimaduras pelo frio!

### Inserção da almofada de arrefecimento

- Introduza a almofada de arrefecimento na bolsa prevista para o efeito (**Fig. 1**). É aconselhável dobrar os lados superiores. Alise a almofada de arrefecimento depois de a inserir completamente.
- Certifique-se de que a almofada de arrefecimento está completamente inserida na bolsa (**Fig. 2**).

### Colocação da ligadura

- Coloque a ligadura em torno da zona das costas desejada e feche o fecho de velcro da ligadura (**Fig. 3**).
- A ligadura deve ficar confortável e facilmente tensionável.

### Aplicação de arrefecimento

- É aconselhável repetir a aplicação do arrefecimento várias vezes
- Máximo de 20 minutos por aplicação

### Limpeza e cuidados

- Antes de utilizar a ligadura pela primeira vez, deve lavá-la bem.
- Para tal retirar a almofada de arrefecimento antes da lavagem.
- Após cada duas ou três utilizações, recomenda-se a realização de outro ciclo de lavagem.
- Lavar à parte.

### Informações sobre eliminação

Por favor, elimine o artigo de forma amigável ao ambiente através de um serviço de eliminação autorizado ou através de uma entidade de eliminação municipal. Tenha em atenção, para o efeito, os regulamentos atualmente em vigor.

### Obrigações de notificação

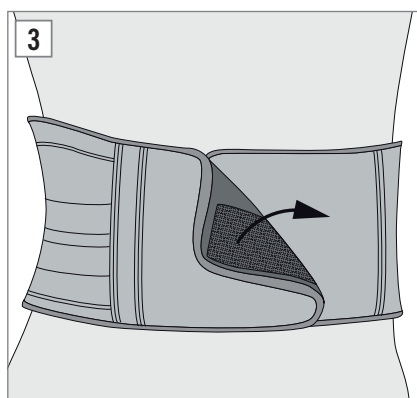
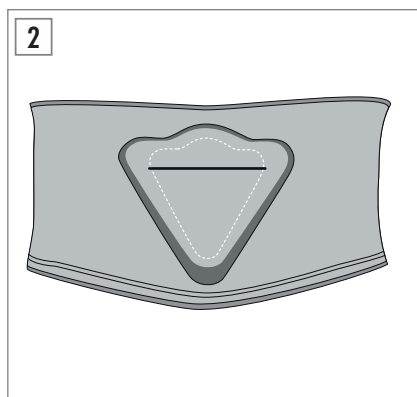
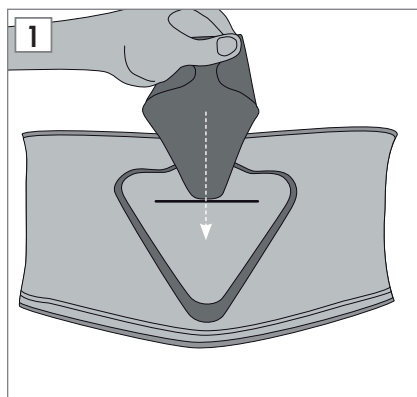
Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à entidade competente.

### 3 anos de garantia

O produto foi fabricado com o maior cuidado e sob um controlo constante. Este produto tem uma garantia de três anos a partir da data de compra. Conserve o recibo. A garantia aplica-se apenas a erros de material e de fabrico e é anulada em caso de utilização indevida ou incorreta. Os seus direitos legais, especialmente os direitos de garantia, não são limitados por esta garantia. Em caso de eventuais reclamações, contacte a linha direta de assistência indicada abaixo ou envie um e-mail para nós. Os nossos colaboradores do serviço de assistência informá-lo-ão o mais rapidamente possível sobre os procedimentos a tomar. Em todo o caso, será aconselhado pessoalmente. Após o período de garantia, as reparações a efetuar serão cobradas.

Assistência técnica na Alemanha  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Observar o manual de utilização
-  Atenção!
-  Respeitar sempre os avisos indicados
-  Atenção! Superfície fria
-  Limite de temperatura / -18 °C a 37 °C  
(temperatura recomendada durante a aplicação)
-  Número de catálogo
-  Denominação do lote
-  Utilizável até
-  Data de fabrico (ano): 2026
-  Fabricante
-  Indica o representante autorizado na Suíça  
(para produtos comprados na Suíça)
-  Importador
-  Marcação CE de conformidade
-  Dispositivo médico







- QR Code** – At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software.
- QR Code** – Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.
- Code QR** – Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).
- QR Code** – Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden.
- Codice QR** – Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione.
- Código QR** – En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), puede descargar estos manuales y muchos más, así como vídeos de productos y software para instalaciones.
- Código QR** – Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) pode descarregar este e muitos outros manuais, vídeos de produtos e softwares de instalação.

 **HORIZONTE TEXTIL GMBH**  
Obenhauptstr. 5 (Haus 2)  
22335 Hamburg, GERMANY  
support@horizonte.de  
phone: +49 (0)40 82 22 44-80

**LOT** 10A26540604

 2029-04

**REF** 124HKW61V03

Rev. 2023/35

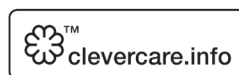
 2026

Date of issue (instructions for use) /  
Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung) /  
Date de publication (mode d'emploi) /  
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing) /  
Data di rilascio (istruzioni per l'uso) /  
Fecha de emisión (instrucciones de uso) /  
Data de emissão (instruções de utilização):

2025

**CH REP** Jan Möstel  
Robert-Seidel-Hof 70  
8048 Zürich, SWITZERLAND

 Lidl Schweiz DL AG  
Dunantstraße 15  
8570 Weinfelden, SWITZERLAND



**IAN 540604\_2510**